

渣打藝趣嘉年華 2015

Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015



11月14及15日 銅鑼灣見
See you on 14 & 15 Nov
in Causeway Bay

計劃贊助 Project Sponsor



計劃主辦 Project Organiser



渣打藝趣嘉年華 2015
Standard Chartered
Arts in the Park
Mardi Gras 2015



/hkayaf



#渣打藝趣嘉年華 #artsinthepark

免費入場 (不需門票) Free admission (no ticket required)
查詢 Enquiries: 2214 0266
www.hkyaf.com/AIP2015

銅鑼灣見 See you in Causeway Bay

Standard Chartered Hong Kong
X
Lee Gardens
THE COLOUR OF MUSIC



旋律色彩演奏會

THE COLOUR OF MUSIC PERFORMANCE

7 | 11 | 2015

6:30pm – 7:30pm



渣打藝趣嘉年華 2015
Standard Chartered
Arts in the Park
Mardi Gras 2015

14 | 11 | 2015

(星期六 Saturday)
10am – 5pm

15 | 11 | 2015

(星期日 Sunday)
10am – 巡遊匯演結束 End of parade
(約 approx. 4:30pm)

藝趣銅鑼灣
夜光巡遊

Art Fun in Causeway Bay
Night Parade



14 | 11 | 2015

(星期六 Saturday)
8:30pm – 9:30pm

藝趣銅鑼灣
壓軸巡遊

Art Fun in Causeway Bay
Grand Finale Parade

15 | 11 | 2015

(星期日 Sunday)
3pm – 4:30pm



Standard Chartered
ARTS IN THE PARK
渣打藝趣嘉年華
Mardi Gras 2015

15年創意

Celebrating 15 years of inspiration

15年慶祝



「渣打藝趣嘉年華」(#渣打藝趣嘉年華) 是全港每年一度最大型的社區藝術活動之一，今年更踏入15周年。去年，活動吸引共8萬名公眾人士，參與於維園內的各項藝術活動。

嘉年華將為你帶來雄偉的「壓軸巡遊」巨型木偶與巡遊服飾、閃爍迷人的「夜光巡遊」發光作品、免費的「旋律色彩」演奏會及工作坊、卡祖笛及鼓樂工作坊、精彩的藝術攤位及連續16小時的舞台表演！

Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras (#artsinthepark) is one of Hong Kong's largest and most vibrant annual community arts events. Last year, over 80,000 young artists and visitors poured into Victoria Park to take part, and this November, we celebrate our 15th anniversary!

Join us to experience spectacular giant *Grand Finale Parade* puppets and carnival costumes, mesmerising illuminated *Night Parade* artworks, free *The Colour of Music* concerts and workshops, kazoo and drum jams, fun carnival art stalls and 16 exciting hours of non-stop performances!

渣打藝趣嘉年華

Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras

14 | 11 10am - 5pm • 15 | 11 10am - 4:30pm

銅鑼灣維多利亞公園 中央草坪 Central Lawn, Victoria Park, Causeway Bay

古典音樂與藝術 CLASSICAL MUSIC AND ART

今年，本地藝術家與逾千位青少年以古典音樂作靈感，將五首著名樂曲以創新視覺藝術及表演重新演繹。

This year, we celebrate classical music and the arts! Thousands of youth and professional artists come together to breathe new life into some of the most beloved classical music masterpieces.



樂器 101
Musical
Instruments 101

70支年青表演隊伍
70 Youth Performing
Groups

卡祖笛
鼓樂及日舞大合奏
Drum, Kazoo &
Sun Dance Jams

古典萬花筒
Musical
Kaleidoscope



#渣打藝趣嘉年華
15周年！拼畫
#ArtsinthePark is 15!
Collage Mural

免費藝術攤位
及面部彩繪
Free Art Stalls &
Face Painting

5,000件
看得見的希望作品
5,000
Seeing is Believing
Artworks

巨型木偶
Giant Puppets





藝趣銅鑼灣
ART FUN IN CAUSEWAY BAY

壓軸巡遊

GRAND FINALE PARADE

15 | 11 | 2015

(星期日 Sunday) 3pm - 4:30pm

與我們一同在多采多姿的慶典活動中，欣賞本港青少年的無限創意！600名青少年將穿上親手製作的巡遊服飾，化身成飛機勇士、瓷器娃娃、吹氣士兵、魔法書及各個神話傳奇角色來引你注目，與市民一同狂歡。

An electrifying celebration of the creativity of Hong Kong's youth! 600 young people transform into mythical creatures and otherworldly characters, including flying carpets, porcelain dolls, an inflatable soldier and magic books.



計劃主辦 Project Organizer



協辦機構 Co-organiser



計劃贊助 Project Sponsor





夜光巡遊 NIGHT PARADE

14 | 11 | 2015

(星期六 Saturday) 8:30pm – 9:30pm

第三度邀請英國藝術團隊 Lantern Company 來港，與本地藝術家一同製作閃閃生輝的巡遊作品，讓大眾一睹「夜光巡遊」中多個巨型燈籠偶及亮麗服飾的風采。快與我們一同感受色彩繽紛的音樂故事世界，與山魯亞爾國王的妻子、夜之女皇、大蟒龍，及更多精彩樂章角色會面。巡遊隊伍將往返利園一期至希慎廣場一帶。

A third collaboration between local artists and the renowned Lantern Company (UK) promises the most dazzling *Night Parade* to date. Step into an exciting, illuminated world of classical music, and meet the Sultan's Wife, the Queen of the Night, the Green Serpent and other captivating characters. The parade starts at Lee Garden One, winds its way to Hyson Place and back.



計劃主辦 Project Organiser



協辦機構 Co-organiser



場地贊助 Venue Sponsor



計劃贊助 Project Sponsor



在「夜光巡遊」舉行前的一個週末，先來個音樂與藝術混合的熱身活動！
 A week before the *Night Parade* hits the city, join us for a music and art filled preview!



旋律色彩演奏會 THE COLOUR OF MUSIC PERFORMANCE

7 | 11 6:30pm – 7:30pm
 銅鑼灣希慎廣場 / 利園一期 / 利舞台
 Hyson Place / Lee Garden One / Lee Theatre, Causeway Bay

青年專業樂隊在當晚免費送上多首古典樂曲，讓你沉醉於悠揚樂韻之中。你更可搶先近距離觀看「夜光巡遊」發光木偶，跟他們親身合照。
 Bask in classical music as professional youth musicians give free outdoor performances. Get a close-up look at illuminated *Night Parade* puppets before they hit the streets.

